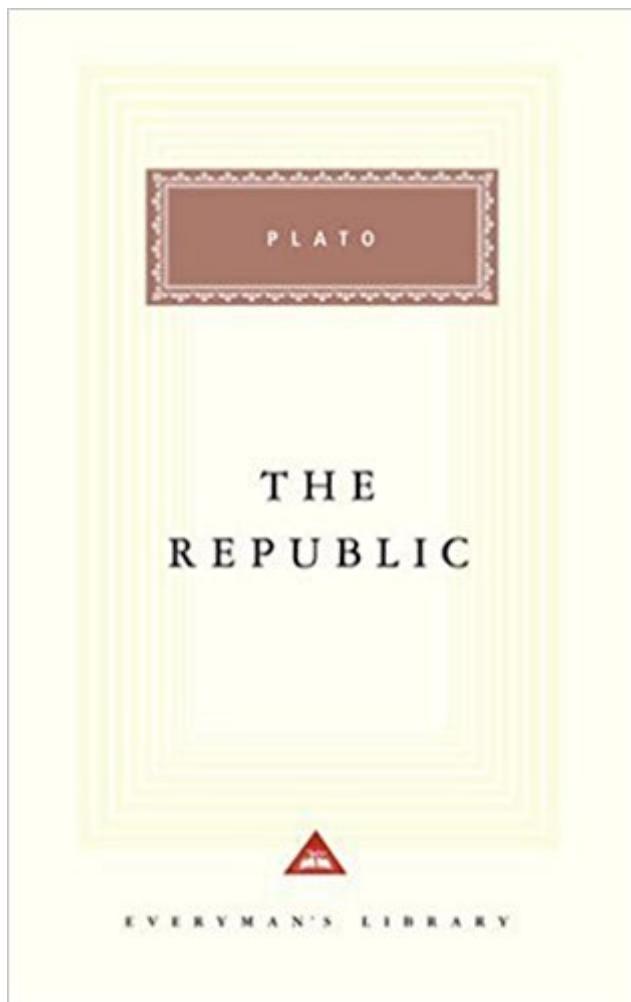


The book was found

The Republic (Everyman's Library (Cloth))



Synopsis

À ª Toward the end of the astonishing period of Athenian creativity that furnished Western civilization with the greater part of its intellectual, artistic, and political wealth, Plato wrote *The Republic*, his discussion of the nature and meaning of justice and of the ideal state and its ruler. All subsequent European thinking about these subjects owes its character, directly or indirectly, to this most famous (and most accessible) of the Platonic dialogues. Although he describes a society that looks to some like the ideal human community and to others like a totalitarian nightmare, in the course of his description Plato raises enduringly relevant questions about politics, art, education, and the general conduct of life.À ª The translation is by A. D. Lindsay. (Book Jacket Status: Jacketed)

Book Information

Series: Everyman's Library (Cloth)

Hardcover: 408 pages

Publisher: Everyman's Library; Reprint edition (January 11, 1993)

Language: English

ISBN-10: 0679413308

ISBN-13: 978-0679413301

Product Dimensions: 5.4 x 1 x 8.2 inches

Shipping Weight: 15.2 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.4 out of 5 stars 787 customer reviews

Best Sellers Rank: #238,089 in Books (See Top 100 in Books) #44 in À ª Books > Politics & Social Sciences > Politics & Government > Ideologies & Doctrines > Utopian #240 in À ª Books > Literature & Fiction > Ancient & Medieval Literature > Ancient & Classical #441 in À ª Books > Politics & Social Sciences > Politics & Government > Specific Topics > Civics & Citizenship

Customer Reviews

À ª "If our world and HomerÀ ª's are no longer the same, that is largely because of Plato, and perhaps most of all because of PlatoÀ ª's most famous book, *The Republic*. This work was its authorÀ ª's main weapon in his fight to forge a new world, to replace the quarrelsome magnificence of Achilles and Odysseus with the rational grandeur of Socrates . . . [The Republic] does not simply underlie some of our more abstruse theories. It is part of the fabric of our common sense.À ª" À ª from the Introduction by Alexander Nehamas

Text: English (translation) Original Language: Greek

This is a review of Christopher Rowe's new (2012) translation of Plato's masterpiece, the Republic (ISBN 0141442433). It is not a review of Plato's Republic as such, but solely of the merits and demerits of Rowe's translation. I've never quite trusted Rowe as an exegete of Plato, as he's got too much of his own personal agenda intrude on his analysis. His joint book with Terry Penner on the Lysis, for instance, falls far short of giving us an unbiased, expansive, authoritative commentary on the dialogue, especially when compared to more sober competitors like Michael Bordt's in the *Göttingen Plato*. But as a translator, Rowe has proven time and again that he's singularly scrupulous, and attentive to technical detail where it matters. His renderings of Plato's *Politicus* (Statesman) and Aristotle's *Nicomachean Ethics*, the latter published with Sarah Broadie, are probably the most authoritative around. The same can be said for this newest of his translational efforts. In general, translations of the Republic usually err on the side of either trying too heavily to recreate the literary qualities of the original, or miss out so much of that detail because they try to be super exact on technicalities, that in either case the English falls far short of giving us a good understanding of Plato's Greek. The solution, so far, is to read Plato's Republic with (at least) two translations side by side. For instance, on the literal I've found Desmond Lee's quite good, and on the literary, Tom Griffith's stands out. Among the older ones, Paul Shorey's is particularly good on the literary side. Others, like Cornford, Waterfield, or Grube (even when revised under Reeve) can be safely avoided, for having the translators' hobby horses intrude on and mar the main text. It's a bit hard to place Rowe on this spectrum from the literary to the literal, because he's consistently improved the situation on both sides of the spectrum - and I can think of no higher praise. For one, Rowe has certainly outdone the rest of field by giving a more lively rendition of the flow of the dialogue, by paying more attention to the flow of the individual characters' speech. Although his translation follows the new Oxford Classical Text by Slings (2003), the punctuation is often Rowe's own and, I feel, often the superior choice. The dialogue becomes a lot more lively, and we get greater accuracy. At the same time, Rowe's translation comes with seven hundred footnotes, and these are meticulously researched and show him on top of the current scholarly game. His translation is probably the first to unequivocally get the tricky lines in 596a correct. Mistranslations of these lines have encouraged generations of interpreters to saddle Plato with the view that one can posit a (Platonic) Form for each general term, no matter how gerrymandered. That rendering is simply false, and Rowe's note explains why. (He credits David Sedley with the point, and while Sedley's arguments are a welcome addition to the literature on this point, I wish Rowe had also

mentioned Burnyeat's, on p. 298 with 298n.4 in Gail Fine's anthology 'Plato 2'.) This increased accuracy also pervades a lot else in the translation, and I for one am grateful for it. Particularly the connecting particles, so important to the Greek flow of arguments, are given their due. At times, however, Rowe falls short. A Platonic dialogue proceeds, usually, with (alternating) dominant speakers eliciting agreement or disagreement on particular points from their interlocutors. A great deal of text, therefore, is taken up by Plato expressing how the interlocutors express themselves on that point. Not just a 'yes' or 'no' - or the occasional, 'I don't understand, please repeat the question/point' - is in order. STRENGTH of (dis)agreement is just as important, for the respective next steps in an argument to go through. Plato's interlocutors signal their at times cautious dis/agreement on a point, with the occasional 'Perhaps...?' or the vehement 'In now way!'. The questions put to them, however, at times signal how strong the main speaker expects his dialogue partner to agree with him - with how many points just made, and how strongly. Thus at 479e5-6 we have the exchange 'Ἄντικεντει τούτοις οὐχ οὐτίκεντει τούτοις; - οὐτίκεντει τούτοις.' Which means, 'Or is it not in (exactly) this way? - [No,] it is in exactly this way.' Which comes after five lines of contentious arguing. In Rowe, we get 'Right? - Right.' which is at once too casual and uncommittal. Other passages show similar lapses in attention to detail. Plato's discussion of artefacts in book X has plagued commentators forever, because it's unclear why or how Plato can correlate human artefacts to (allegedly) timeless Forms. While Rowe's notes are characteristically informative of what's going on in these passages, and warn readers of the potential inconsistencies on artefact Forms, his translation looks rather unsure, tendentious even. Plato's discussion of artefacts, especially of furnitures, centres on the term *skeuós*, which has a broad and a narrow meaning. On the narrow one, *Ἄντικεντει τούτοις οὐχ οὐτίκεντει τούτοις; - οὐτίκεντει τούτοις* means furnishing, specifically 'equipment, attire, apparel' (LSJ s.v.). In Republic, book X, translators like Lee (1974) and Griffith (2000) render *Ἄντικεντει τούτοις οὐχ οὐτίκεντει τούτοις; - οὐτίκεντει τούτοις*, not as furnishing, but as furniture, given that Plato illustrates the term by the examples of a table and a couch. On the broader meaning, conveyed by the cognate adjective *τεχνητός*, the term conveys the entire class of things 'prepared by art, artificial' (LSV s.v.), and is opposed to natural things, things produced by and in nature (*τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός* *τεχνητός*), in Republic 510a and 515c. Plato's discussion moves from the narrow usage (in 596b1, b5) to the broader one (596c6). Traditionally, translators convey this by translating the first use as 'furniture' (e.g. Lee and Griffith) and then go to 'artifice'. Rowe, however, is less clear. He begins with the fully generic

translation of skeuÃfÆ'Ã as 'product(s)' for 596b, picking up the term from his equally tendentious translation of

ÃfÃ Å Å ÅfÃ Å Å ÅfÃ'Ã â ÅfÃ'Ã Å•ÃfÃ Å Å ÅfÃ Å Å ÅfÃ'Ã ÅfÃ Å Å ÅfÃ'Ã Å in 595c8 as 'imitation' (brackets mine to indicate his additions), and at 596c Rowe changes gear to render skeuÃfÆ'Ã as 'manufactured items'. No attendant note is given, and readers are left to wonder, as they have for generations, what explains this sudden change of pace.I'm not sure Rowe's approach is superior or inferior to Lee's and Griffith's, but it indicates to me abundantly that one can't rely on his translation without comparing it to others. I doubt he would disagree. At the same time, his earlier efforts on Statesman and Nicomachean Ethics have, in my opinion, done just that - become so authoritative that one can reliably work on their basis alone.For those reasons, I'd heavily recommend customers interested in Plato's masterpiece to purchase Rowe's translation. It's clearly superior to many competitors out there. At the same time, Rowe will supplement, but not supplant, earlier efforts, particularly those of Lee and Griffith.As far as the publisher is concerned, Penguin can be congratulated for sponsoring a new translation so soon after revising Lee's twice in the past ten years, under the careful leadership of Melissa Lane and Rachana Kamtekar.At the same time, something is lost in the transition. I can't speak for Lane's, but Kamtekar's version of Lee offered helpful diagrams and illustrations in notes and appendices. Undergraduates, not to mention lay readers, find a lot of Plato's text hardgoing without the occasional image to explain how things 'hang together'. Plato's simile of the Line in book V, for one, is incredibly densely presented, as is the 'Spindle of Necessity' in Book VIII. Kamtekar's edition had helpful illustrations on such points, and retained Lee's wonderful introductions to sub-sections of the main text, which set the scene and pre-empted some of the more current misunderstandings that twentieth and twenty first century readers are prone to. This is now replaced by Rowe's own (3-page) synopsis of the dialogue, which is frankly a poor man's substitute for Lee.For reasons beyond me, Penguin decided to kill this material. Rowe's notes and appendices are entirely devoid of imagery.And, while we are at it, Rowe's reading list is, if anything, twice as short as Kamtekar's, and no longer comes into neatly categorized themes of the Republic. Writings on aesthetics had to suffer in particular. While I'm glad to see Verity Harte's and Myles Burnyeat's efforts recognized in this area, Alexander Nehamas' older - and equally good if not superior - offerings have been chopped off. The same is true for a great many other essays and books that, I feel, deserves mention to a first time audience coming to Plato. Rowe sees fit to mention Julia Annas' work on Plato. As I said in myÃ reviewÃ of her 'Introduction', this reputation is frankly undeserved and compares very poorly against recent alternatives, most of them omitted by Rowe.In the end, then, the book is a mixed result of the very

variety I've come to expect from Rowe. Top notch translation, but a tad tendentious when it comes to the work of other scholars. Still, I'm very happy with the purchase, and would recommend it warmly to others.

Some of the greatest philosophy on the soul, citizenship, and general dialectic conversation ever written in Western Civilization.

My first philosophical work, I enjoyed it even though the content was a bit dense and a little over my head at times. The analogies get a bit repetitive but nothing too difficult. The amount of thought put into this work is astonishing, and even though it's not the most insightful book you will read today, it was extraordinary at the time as human thought about justice, the just state, government, marriage was in its initial stages. This was a stepping stone for me and should be for anyone else getting into philosophical context. I am satisfied with having learned about rational thought of man and the 'truth'.

The actual book itself is excellent - paper has a good weight, texture, and the cover looks incredible. However, while reading I found many typos and incorrectly punctuated sections. I still really enjoyed the *The Republic*. I would recommend everyone read through it at least once.

In my many decades of studying many subjects and philosophy, I tend to forget certain passages in some of the best philosophical books. In this case I have read many times *Crito* and *Apology*, however, I wished to recall a certain passage in *Phaedo*. The LOEB Classical Library books are excellent for the young and old, and especially the few of us who can still read and translate the Athenian - Ionian language from 25 centuries ago. The classic language has no equal in its precise but difficult syntax's structure which makes it perfect for expressing complex ideas in a few words. "To Lakoneein esti Philosophen" they used to say. which translates to: speak briefly as the Lakaedemonians and then you might be considered a Philosopher. (see how many more words have to be used to translate 4 words from then). What a crime it will be when this language is lost. So, I highly recommend these books even if one does not read classical Ionian language. The English translations are as precise as the literati from England can make it. Yes, they are not perfect for me and I am improving in certain portions for my sons and grandchildren.

High school level and good price.

4 Stars for Plato's curious work. I can't say I enjoyed reading it but it was illuminating to witness Socrates, the proto-fascist, at work. It's also curious to note that Plato/Socrates's ideal State was by no means a Republic; rather, it was a fascist dictatorship dressed up in lofty language.

An outstanding classic to revisit during this time of fewer moral guideposts and toxic political acrimony.

[Download to continue reading...](#)

Oslo EveryMan MapGuide (Everyman MapGuide) (Everyman MapGuides) The Republic (Everyman's Library (Cloth)) Milan Everyman CityMap Guides (Everyman Mapguides) Copenhagen EveryMan MapGuide 2006 (Everyman MapGuides) Tallinn EveryMan MapGuide (Everyman MapGuides) Warsaw EveryMan MapGuide (Everyman MapGuides) Seville (Everyman MapGuides) (Everyman MapGuides) Squishy Turtle Cloth Book (Touch and Feel Cloth Books) Cloth That Does Not Die: The Meaning of Cloth in Bunu Social Life (McLellan Endowed Series) Republik und Demokratische Republic Kongo = Republic and Democratic Republic of the Congo = Republique et la Republique democratique du Congo = Republica y la Republica Democratica del Congo The Sleeping Beauty (Everyman's Library Children's Classics Series) The Book Of Common Prayer: 1662 Version (Everyman's Library Classics) New York Stories (Everyman's Library Pocket Classics Series) We Tell Ourselves Stories in Order to Live: Collected Nonfiction (Everyman's Library) Love Speaks Its Name: Gay and Lesbian Love Poems (Everyman's Library Pocket Poets Series) Tao Te Ching (Everyman's Library) Collected Stories (Everyman's Library) The Stories of Ray Bradbury (Everyman's Library Contemporary Classics Series) The BFG (Everyman's Library Children's Classics Series) The Eagle of the Ninth (Everyman's Library Children's Classics Series)

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)